

N° 240.

CHINE ET PERSE

Traité d'amitié signé à Rome le
1^{er} juin 1920.

CHINA AND PERSIA

Treaty of friendship signed at Rome,
June 1, 1920.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 240. — TREATY OF FRIENDSHIP BETWEEN THE CHINESE REPUBLIC AND THE PERSIAN EMPIRE², SIGNED AT ROME ON JUNE 1, 1920.

French official text communicated by the Persian Ministry for Foreign Affairs. The registration of this Treaty took place on February 4, 1922.

His Imperial Majesty the SHAH OF PERSIA and His Excellency the PRESIDENT OF THE CHINESE REPUBLIC, being equally desirous of establishing friendly relations between the two countries, desire to consolidate these relations by means of a Treaty of Friendship which shall be of mutual benefit and advantage to the subjects or citizens of the two High Contracting Parties.

For this purpose they have appointed as their Plenipotentiaries :

FOR HIS IMPERIAL MAJESTY THE SHAH OF PERSIA :

H. E. General Isaac Kahn MOFAKHAMOD-DOWLEH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Persia at Rome ;

FOR H. E. THE PRESIDENT OF THE CHINESE REPUBLIC :

H. E. Monsieur WANG-KOUANG-KY, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of China at Rome.

The two Plenipotentiaries, having met at Rome and having exchanged their full powers, which were found to be in good and due form, have drawn up the following Articles :

Article 1.

From this day forward, and for ever, sincere friendship and a permanent and cordial understanding shall be maintained between the Persian Empire and the Chinese Republic and their respective subjects or citizens.

Article 2.

The Ambassadors, Ministers Plenipotentiary, or Chargés d'Affaires, whom either of the two High Contracting Parties may see fit to send and to maintain as its accredited representatives with the other Party, together with the whole staff of their missions, shall be received and treated, in the respective countries, in the same way as the Ambassadors or Ministers Plenipotentiary of the most favoured nations, and, except in regard to rights in connection with consular jurisdiction, shall enjoy in every respect the same privileges and immunities.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² The ratifications were exchanged at Rome on February 6, 1922.

Article 3.

Subjects or citizens of either of the two High Contracting Parties travelling or residing in the country of the other Party shall be respected and protected by the authorities of the country and by their own officials.

Article 4.

Subjects or citizens of either of the two High Contracting Parties residing or travelling in the country of the other Party shall be subject to the jurisdiction of the country — Persia or China as the case may be — in which they are residing or travelling, as regards legal proceedings, disputes, law-suits, or as regards crimes and offences which they may commit.

Article 5.

Both of the High Contracting Parties shall be entitled to appoint Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls or Consular Agents, to be stationed in the principal towns or in the ports of the other Party, wherever such officials are permitted to reside ; and, except as regards the rights of consular jurisdiction, they shall enjoy the same privileges as the consular representatives of the most-favoured nations.

The above-mentioned officials shall, before entering on their duties, obtain the necessary *exequatur* from the Government of the country in which those duties are to be carried out.

Neither of the High Contracting Parties shall designate merchants as Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls or Consular Agents, except in the case of honorary Consuls.

Article 6.

The present Treaty shall be drawn up in the Persian, Chinese and French languages¹, and four copies shall be made in each language. In case of any dispute as to the interpretation of the text, the French text shall be authentic.

Article 7.

The present Treaty shall be ratified by His Imperial Majesty the Shah of Persia and by His Excellency the President of the Chinese Republic in conformity with the laws of their respective countries, and the ratifications shall be exchanged at the earliest possible date.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their respective seals.

Done at Rome on the 14 of Ramazan in the year 1338 of the Hegira and on the first day of the sixth month of the ninth year of the Chinese Republic.

June 1, 1920.

(Signed) ISAAC KHAN MOFAKHAMOD-DOWLEH.

(Signed) WANG-KOUANG-KY.

¹ Only the French text was communicated to the Secretariat of the League of Nations.